

# María Estuardo vuelve a escena

(17/1/09) (11:57 a.m.)

Una de las más relevantes propuestas de las Jornadas Villanueva será el regreso a escena de María Estuardo

## María Estuardo vuelve a escena

Ada Oramas

En la capital cubana se celebran actualmente las Jornadas Villanueva, con la puesta en escena de las 23 obras de más alta calidad, presentadas en los últimos dos años, de acuerdo con el criterio de personalidades de la cultura cubana y especialistas de artes escénicas.

La trágica historia de María Estuardo regresará al escenario de su estreno, la sala Hubert de Blanck, en Calzada entre A y B, en El Vedado.

Esta representación propiciará un acercamiento a la condición humana de este personaje, bajo la óptica de la novelista y dramaturga italiana Dacia Maraini, autora de más de cuarenta piezas teatrales, protagonizadas por mujeres célebres, entre ellas Charlotte Corday y Camille Claudel.

Esta evocación de la reina, enviada al cadalso por Isabel II de Inglaterra, será llevada a la escena por Doris Gutiérrez, quien ha realizado una versión, en la cual imbrica escenas de la obra de Schiller a la teatralización de Dacia Maraini, para neutralizar un tanto el tono de feminismo a ultranza de la dramaturga italiana, pero manteniendo los códigos escénicos tan presentes en la autora.

Jacques-Francois Bonaldi tradujo la obra no de un modo literal, sino respetando las intencionalidades de la autora, tal como aparecen en el montaje de Doris Gutiérrez, autora de la puesta en escena, que unifica los dos actos originales y reduce a hora y media la duración de la representación.

Según plantea la teatrista, su propósito no es reducir la escenificación a hacer arqueología literaria, sino todo lo contrario, pues su objetivo es extrapolar lenguaje y atmósfera a la contemporaneidad. Queda muy bien delineado por la cuarta pared el paralelismo entre dos mujeres coetáneas, esencialmente muy diferentes, que se enfrentan por su ambición al reinado.

Doris ha perfilado el nivel lingüístico de la pieza, un tanto maltratado por el afán desmedido de la Maraini de reflejar una contemporaneidad que frisa con la vulgaridad. El lenguaje de la puesta como hecho escénico intenta atrapar la esencia de la danza, más como abstracción que como cadena de acciones, pues el movimiento escénico refleja la esencia

de la historia en la gestualidad, unido al uso efectivo del discurso verbal y de los recursos inherentes a la técnica teatral.

Actores consagrados y nuevos talentos integran un elenco muy bien balanceado, el cual responde a los requerimientos de los personajes. María Estuardo, reina de Escocia, será encarnada por Marcela García; Isabel II, reina de Inglaterra, será alternada por las actrices Ylsi Pérez y Geraidy Brito; Kennedy, nodriza de María, Nancy Rodríguez; y Nanny, dama de compañía de Isabel tendrá los rostros de Galia González y Alainné Pelletier.

Para contribuir a resaltar los desplazamientos y acciones de los actores, el escenario permanecerá desnudo, arropado por una cámara negra, en la cual resaltarán el diseño de luces y vestuario de Carlos Repilado, mientras la atmósfera auditiva será recreada por la banda sonora de Jorge Garciaporrúa.